

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

7 OKTOBER 1993

WETSONTWERP

houdende vaststelling van de civiele lijst voor
de duur van de regering van
Koning Albert II, tot toekenning van een
jaarlijkse en levenslange dotatie aan Hare
Majesteit Koningin Fabiola en van
een jaarlijkse dotatie aan Zijne
Koninklijke Hoogheid Prins Filip

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BEGROTING (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER OLIVIER

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft dit wetsontwerp tijdens haar
vergadering van 30 september 1993 besproken.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Nothomb.

1. De leden van de Commissie voor de Financien.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Dupré, Olivier, Pinx-
ten, Taylor, Van Rompuy.
P.S. HH. Canon, Gilles, Mevr.
Lizin, H. Namotte.
V.L.D. HH. Bril, Daems, Verhof-
stadt.
S.P. HH. Bossuyt, Colla, Lisa-
beth.
P.R.L. HH. de Clippele, Michel.
P.S.C. HH. Langendries, Poncelet.
Ecolo/ HH. Defeyt, De Vlieghere.
Agalev VI. H. Van den Eynde.
Blok
V.U. H. Olaerts.

B. — Plaatsvervangers :

HH. Ansoms, De Clerck, Eyskens,
Goutry, Moors, Tant.
HH. Collart, Delizée, Dufour,
Eerdeken, Harmegnies (M.).
HH. Denys, Dewael, Platteau, Ver-
gote.
HH. Dielens, Peeters (L.), Vande
Lanotte, Van der Maelen.
HH. Bertrand, Ducarme, Kubla.
Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Grim-
berghs, Thissen.
HH. Detienne, Morael, Mevr.
Vogels.
HH. Annemans, Wymeersch.
HH. Sauwens, N.

2. De voorzitters van de vaste commissies.

Zie :

- 1155 - 92 / 93 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendementen.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

7 OCTOBRE 1993

PROJET DE LOI

fixant la liste civile pour la durée
du règne du Roi Albert II,
l'attribution d'une dotation
annuelle et viagère à Sa Majesté
la Reine Fabiola et l'attribution
d'une dotation annuelle à Son
Altesse Royale le Prince Philippe

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU
BUDGET (1)

PAR M. OLIVIER

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné le présent projet de
loi au cours de sa réunion du 30 septembre 1993.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Nothomb.

1. Les membres de la Commission des Finances.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Dupré, Olivier, Pinx-
ten, Taylor, Van Rompuy.
P.S. MM. Canon, Gilles, Mme
Lizin, M. Namotte.
V.L.D. MM. Bril, Daems, Verhof-
stadt.
S.P. MM. Bossuyt, Colla, Lisa-
beth.
P.R.L. MM. de Clippele, Michel.
P.S.C. MM. Langendries, Poncelet.
Ecolo/ MM. Defeyt, De Vlieghere.
Agalev VI. M. Van den Eynde.
Blok
V.U. M. Olaerts.

B. — Suppléants :

MM. Ansoms, De Clerck, Eyskens,
Goutry, Moors, Tant.
MM. Collart, Delizée, Dufour,
Eerdeken, Harmegnies (M.).
MM. Denys, Dewael, Platteau, Ver-
gote.
MM. Dielens, Peeters (L.), Vande
Lanotte, Van der Maelen.
MM. Bertrand, Ducarme, Kubla.
Mme Corbisier-Hagon, MM. Grim-
berghs, Thissen.
MM. Detienne, Morael, Mme Vogels.
MM. Annemans, Wymeersch.
MM. Sauwens, N.

2. Les présidents des commissions permanentes.

Voir :

- 1155 - 92 / 93 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

I. — INLEIDING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BEGROTING

« Met het oog op de plechtige eedaflegging van Zijne Majesteit Koning Albert II, diende de regering op vrijdag 6 augustus jongstleden het voorliggend wetsontwerp in de Kamer in.

Artikel 77 van de Grondwet bepaalt dat « de civiele lijst door de wet wordt vastgesteld voor de duur van de regering van elke Koning ». De toepassing van dit grondwetsartikel is het voorwerp van dit wetsontwerp.

De regering had uitdrukkelijk de wil het wetsontwerp nog in te dienen in de periode die de eedaflegging voorafging. Zodoende wou ze de Natie in de mogelijkheid stellen zich in deze aangelegenheid uit te spreken over een ontwerp dat overeenkomstig artikel 79, derde lid, van de Grondwet werd ingediend in de periode dat de in raad verenigde ministers, en onder hun verantwoordelijkheid, de grondwettelijke macht van de Koning uitoefenden « in naam van het Belgische volk ».

Deze wijze van handelen beantwoordt aan de wettelijke bestaansgronden van de civiele lijst die krachtens de Grondwet door de Natie ter beschikking van Haar Vorst wordt gesteld zodat Hij er zelf niet moet om vragen.

Bovendien is het zo dat conform artikel 77 van de Grondwet de civiele lijst wordt vastgesteld « voor de duur van de regering van elke Koning ». De discussie over het bedrag ervan is bijgevolg éénmalig en zodoende van aard de verhouding tussen de grondwettelijke machten en haar gezagsdragers voor de toekomst veilig te stellen.

Het eenmalige karakter van deze bespreking voor de duur van de regering van Koning Albert II is geïnspireerd door de bekommernis tijdens de regeerperiode, de Koning noch het Parlement hun respectieve invloed te moeten zien aanwenden, wat een schadelijke band van financiële afhankelijkheid tot stand zou brengen en onderhouden.

De geldmiddelen worden pas ter beschikking gesteld na de eedaflegging hetgeen maakt dat, wanneer de civiele lijst zal zijn vastgesteld, het ontwerp houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting 1993 zal worden ingediend.

Bij de vaststelling van het hier voorgestelde bedrag kon de regering geen abstractie maken van het feit dat de loutere indexering van de civiele lijst van Z.M. Koning Boudewijn, waarvan de regeringsperiode tweeënveertig jaar mocht bestrijken, nooit rekening kon houden met de sociale programmaties in de overheidssector die sedert 1962 een substantiële toename van de loonkosten en een vermindering van de arbeidsduur inhielden. Evenmin was de civiele lijst onttrokken aan de evolutie van de bijdragen inzake sociale zekerheid.

Er wordt eveneens voorgesteld aan Koningin Fabiola een levenslange jaarlijkse dotatie, die geba-

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DU BUDGET

« Le projet de loi à l'examen a été déposé à la Chambre le 6 août dernier en vue de la cérémonie de prestation de serment de Sa Majesté le Roi Albert II.

L'article 77 de la Constitution dispose que la liste civile est fixée par la loi « pour la durée de chaque règne ». La loi en projet a pour objet d'exécuter cette disposition constitutionnelle.

Le gouvernement a tenu à déposer ce projet de loi dès avant la prestation de serment. Ce faisant, il a voulu permettre à la Nation de se prononcer sur un projet qui, conformément à l'article 79, troisième alinéa, de la Constitution, a été déposé alors que les ministres réunis en conseil exerçaient, sous leur responsabilité, le pouvoir constitutionnel du Roi « au nom du Peuple belge ».

Cette façon de procéder répond aux fondements essentiels de la liste civile que la Nation met, en vertu de la Constitution, à la disposition de son Souverain de telle sorte qu'il ne doive pas la demander Lui-même.

La Constitution prévoit en outre en son article 77 que la liste civile est fixée « pour la durée de chaque règne ». La discussion quant à son montant n'a donc lieu qu'une seule fois et doit permettre d'assurer pour l'avenir le rapport entre les pouvoirs constitutionnels et leurs représentants.

Le caractère unique de cette discussion pour la durée du règne du Roi Albert II trouve son origine dans le souci d'éviter qu'en cours de règne, ni le Roi ni le Parlement n'aient à user de leur influence respective, ce qui contribuerait à créer et à entretenir un rapport préjudiciable de dépendance financière.

Les moyens financiers sont mis à disposition après la prestation de serment. Ceci signifie que lorsque la liste civile aura été fixée, il sera procédé au dépôt du projet de loi ajustant le budget général des dépenses pour 1993.

Pour la fixation du montant proposé en l'occurrence, le gouvernement n'a pu faire abstraction du fait que l'indexation pure et simple de la liste civile de Sa Majesté le Roi Baudouin, dont le règne a duré 42 années, n'a jamais pu prendre en considération les programmations sociales dans le secteur public, qui ont donné lieu depuis 1962 à une augmentation substantielle des coûts salariaux et à une réduction du temps de travail. La liste civile a également dû supporter l'évolution des cotisations en matière de sécurité sociale.

Il est également proposé d'accorder à la Reine Fabiola une dotation annuelle et viagère, basée sur

seerd is op de dotatie aan wijlen Koningin Elisabeth in 1934, toe te kennen.

Er werd ten volle rekening gehouden met het feit dat Hare Majesteit Koningin Fabiola, veeleer dan een hofhouding uit te bouwen, ten bate van haar Land en de hele bevolking een secretariaat uitbouwde waarvan de uitstraling genoegzaam bekend is.

Het is de uitdrukkelijke wil van de regering, daarbij overtuigd de wil van de hele Natie te vertolken, Hare Majesteit Koningin Fabiola ten volle de mogelijkheid te laten door haar sterk gewaardeerde aanwezigheid in ons midden, de idealen van onze betreurde Koning Boudewijn levendig te houden. »

Tot slot spreekt de vice-eerste minister de wens uit dat de behandeling van voorliggend wetsontwerp de geest zou uitstralen van de staatkundige waardigheid waarvan de bevolking zo passend blijk heeft weten te geven.

II. — BESPREKING

Een lid wenst deze eenmalige gelegenheid (de civiele lijst wordt vastgesteld voor de gehele duur van de regering van Koning Albert II) te benutten om dieper in te gaan op deze problematiek.

Kan de minister de geactualiseerde waarde mededelen van de in de memorie van toelichting vermelde bedragen van de civiele lijst voor alle vorige koningen ?

Werden in het verleden naast de civiele lijst eveneens specifieke dotaties verleend voor andere leden van de Koninklijke Familie ?

Hij verstrekt ook enige toelichting bij de amendementen n^{os} 1 en 2 (Stuk n^o 1155/2) van de heer Van den Eynde.

Het eerste amendement strekt ertoe het in artikel 1 bepaalde bedrag van de civiele lijst (244 miljoen frank) te beperken tot 214 300 000 frank (het bedrag van de civiele lijst van Koning Boudewijn in juli 1993).

Spreker is immers van oordeel dat ook ons vorstenhuis moet bijdragen tot de gezondmaking van de openbare financiën, temeer daar uit de memorie van toelichting blijkt dat de Staat daarenboven moet instaan voor het uitwendig onderhoud van de koninklijke woningen en voor de verwarmingskosten van het paleis te Brussel.

Het in de pers (de krant « Le Soir » van 9 augustus 1993) ingeroepen argument van de kinderlast gaat volgens hem niet op aangezien alvast aan Prins Filip een eigen dotatie van 13,5 miljoen frank wordt toegekend.

Het tweede amendement van de heer Van den Eynde (Stuk n^o 1155/2) strekt ertoe het in artikel 2 bepaalde bedrag van de aan Hare Majesteit Koningin Fabiola toegekende jaarlijkse dotatie te vermindern tot 20 miljoen frank.

celle qui fut attribuée en 1934 à feu la Reine Elisabeth.

Il a été pleinement tenu compte du fait que, plutôt que de s'entourer d'une cour, Sa Majesté la Reine Fabiola a organisé, pour le bien de Son Pays et de la population tout entière, un secrétariat dont le rayonnement est suffisamment connu.

Convaincu de traduire ainsi la volonté de la Nation tout entière, le gouvernement tient fermement à permettre à Sa Majesté la Reine Fabiola de poursuivre, grâce à Son action si appréciée, les idéaux du regretté Roi Baudouin. »

Le vice-Premier ministre exprime, en guise de conclusion, le souhait que l'examen du projet de loi soit le reflet de la dignité politique dont la population a si justement su faire preuve.

II. — DISCUSSION

Un membre souhaite mettre à profit cette occasion unique (la liste civile est fixée pour toute la durée du règne du Roi Albert II) pour examiner cette question de façon plus approfondie.

Le ministre pourrait-il communiquer la valeur actualisée des montants des listes civiles mentionnés dans l'exposé des motifs pour les Rois précédents ?

A-t-on également accordé, dans le passé, outre la liste civile, des dotations spécifiques aux autres membres de la Famille royale ?

L'intervenant commente par ailleurs les amendements n^{os} 1 et 2 (Doc. n^o 1155/2) de M. Van den Eynde.

Le premier amendement vise à limiter le montant de la liste civile fixé à l'article 1^{er} (244 millions de francs) à 214 300 000 francs (montant de la liste civile du Roi Baudouin en juillet 1993).

L'intervenant estime en effet que la Famille royale doit également contribuer à l'assainissement des finances publiques et ce, d'autant plus qu'il ressort de l'exposé des motifs que l'entretien extérieur des habitations royales incombe à l'Etat, de même que les dépenses de chauffage du palais de Bruxelles.

L'intervenant estime en outre que l'argument de la charge de famille invoquée par la presse (*Le Soir* du 9 août 1993) n'est pas pertinent, étant donné qu'il est déjà accordé au Prince Philippe une dotation propre de 13,5 millions de francs.

Le deuxième amendement de M. Van den Eynde (Doc. n^o 1155/2) tend à ramener à 20 millions de francs le montant de la dotation annuelle accordée à Sa Majesté la Reine Fabiola, montant qui figure à l'article 2 du projet à l'examen.

Dit bedrag zou volgens het lid ruimschoots moeten volstaan om de representatiekosten die Haar functie met zich brengt, te dekken.

Een volgende spreker wijst erop dat in het wetsontwerp (artikelen 5 en 6) de termen « Staat » en « federale Staat » door elkaar worden gebruikt.

Hij dient dan ook een amendement (n° 3 — Stuk n° 1155/2) in om dit euvel te verhelpen.

Een ander lid merkt op dat bij het vergelijken van (de geactualiseerde waarde van) de dotaties van onze koningen rekening moet worden gehouden met de inkrimping van hun privé-vermogen ten gevolge van de opeenvolgende devoluties.

Hij wijst er ook op dat Koningin Fabiola jaarlijks ongeveer tienduizend brieven ontvangt; Haar secretariaat telt momenteel zes medewerkers.

Een volgende spreker is van oordeel dat ons — al niet té vermogend — vorstenhuis er, in vergelijking met het buitenland, een zeer sobere levensstijl op na houdt.

Antwoorden van de vice-eerste minister en minister van Begroting

Met betrekking tot de koppeling van de civiele lijst van Koning Albert II aan de evolutie van de kosten van levensonderhoud (artikel 4 van het ontwerp) brengt de *vice-eerste minister* in herinnering dat reeds tijdens de regering van Koning Albert I rekening werd gehouden met de muntontwaarding om het bedrag van de civiele lijst aan te passen, aangezien de gouden standaard werd verlaten (uitleggingswet van 23 juli 1927).

Voorts werd in 1965 beslist de civiele lijst van Koning Boudewijn I te koppelen aan de ontwikkeling van de kosten van levensonderhoud.

Bij de bepaling van het bedrag van deze civiele lijst heeft de regering tevens rekening willen houden met het gegeven dat tijdens de regering van Koning Boudewijn I talrijke kosten aanzienlijk sneller zijn gestegen dan de kosten van levensonderhoud. Dat is met name het geval voor de loonkosten.

Daarom bepaalt artikel 5 van het ontwerp erin dat de civiele lijst met ingang van 1994 driejaarlijks wordt geherwaardeerd « op grond van de evolutie van de reële lonen van de diensten van algemeen bestuur van de federale Staat en van de toename van de werkgeversbijdragen inzake sociale zekerheid ».

Tijdens de periode 1991-1994 zal een omvangrijk sociaal programma worden uitgevoerd ten gunste van de federale ambtenaren van niveau 3 en niveau 4; het grootste gedeelte van het personeel van de diensten van de Vorst behoort tot die niveaus.

De verhoging van het bedrag van de civiele lijst in vergelijking met de vorige regeerperiode is derhalve objectief gezien gerechtvaardigd. De *vice-eerste minister* vraagt dan ook dat de amendementen van de

Le membre estime que le montant qu'il préconise d'accorder à la Reine Fabiola devrait suffire amplement à couvrir les frais de représentation inhérents à Sa fonction.

L'intervenant suivant fait observer que les termes « Etat » et « Etat fédéral » sont employés indistinctement dans le projet à l'examen (articles 5 et 6).

Il présente dès lors un amendement (n° 3 — Doc. n° 1155/2) tendant à remédier à cette incorrection d'ordre linguistique.

Un autre membre fait observer que lorsqu'on compare la valeur actualisée des dotations de nos souverains, il faut tenir compte de la réduction de leur patrimoine privé consécutive aux dévolutions successives.

Il fait également observer que la Reine Fabiola reçoit chaque année environ dix mille lettres et que Son secrétariat compte actuellement six collaboratrices.

Un autre intervenant estime que la Famille royale de Belgique — qui ne possède pas une fortune extraordinaire — mène une vie très sobre comparative-ment à certaines familles régnantes étrangères.

Réponses du vice-Premier ministre et ministre du Budget

Concernant la liaison de la liste civile du Roi Albert II à l'évolution du coût de la vie (article 4 du présent projet), le *vice-Premier ministre* rappelle qu'au cours du règne du Roi Albert I^{er}, l'érosion monétaire fut déjà prise en considération en vue d'adapter le montant de la liste civile, étant donné que l'étalon-or était abandonné (loi interprétative du 23 juillet 1927).

Par ailleurs, en 1965, il fut décidé de lier la liste civile du Roi Baudouin I^{er} à l'évolution du coût de la vie.

Pour la détermination du montant de la présente liste civile, le gouvernement a également voulu tenir compte du fait que, pendant le règne du Roi Baudouin I^{er}, de nombreux coûts ont évolué sensiblement plus vite que le coût de la vie. C'est notamment le cas des coûts salariaux.

C'est pourquoi l'article 5 du projet règle à partir de 1994 la revalorisation triennale de la liste civile « sur base de l'évolution des traitements réels des services d'administration générale de l'Etat fédéral et des augmentations de cotisations patronales à la sécurité sociale ».

Au cours de la période 1991-1994, il a été prévu d'appliquer une importante programmation sociale pour les agents de l'Etat fédéral de niveau 3 et 4, niveaux auxquels appartient pour l'essentiel le personnel au service du Souverain.

L'augmentation du montant de la liste civile par rapport au règne précédent est donc objectivement justifiée. Dès lors, le *vice-Premier ministre* demande le rejet des amendements de M. Van den Eynde de

heer Van den Eynde worden verworpen zodat de nieuwe Vorst zijn functie in alle onafhankelijkheid kan vervullen.

Hij merkt bovendien op dat het onbesproken gedrag en de sobere levenswijze van de Belgische Koninklijke Familie alom worden erkend.

In verband met de civiele lijst voor de vorige koningen zal de vice-eerste minister zijn diensten raadplegen omtrent de mogelijkheid om de geactualiseerde waarde van de allereerste bedragen te bepalen (zie de in 1832 in guldens vastgestelde civiele lijst van Leopold I).

Voor de jaarlijkse en levenslange dotatie van 45 miljoen frank die aan Koningin Fabiola wordt toegekend (artikel 2 van het ontwerp), werd het bedrag bepaald op basis van de dotatie van twee miljoen frank (niet-geïndexeerd) die vanaf 1934 aan Koningin Elisabeth werd toegekend. Na indexatie komt dat vandaag overeen met een bedrag van 44 979 854 frank.

De vice-eerste minister vestigt er de aandacht op dat dit bedrag dus nagenoeg niet werd verhoogd, ook al beschikt Koningin Fabiola over een permanent secretariaat dat ten dienste staat van de hele Belgische bevolking.

III. — STEMMINGEN

Amendement n° 1 van de heer Van den Eynde wordt verworpen met 14 tegen 1 stem.

Amendement n° 3 van de heer Daems wordt ingetrokken.

Artikel 1 wordt aangenomen met 14 stemmen en één onthouding.

Amendement n° 2 van de heer Van den Eynde wordt verworpen met 14 tegen 1 stem.

Artikel 2 wordt aangenomen met 14 stemmen en één onthouding.

De artikelen 3 tot 7, alsmede het gehele wetsontwerp worden met dezelfde stemming aangenomen.

De Rapporteur,

M. OLIVIER

De Voorzitter,

Ch.-F. NOTHOMB

manière à permettre au nouveau Souverain d'exercer sa fonction en toute indépendance.

Il fait en outre remarquer que le comportement irréprochable et la sobriété du mode de vie de la Famille royale de Belgique sont unanimement reconnus.

Concernant la liste civile des précédents souverains, le vice-Premier ministre consultera son administration afin de savoir s'il est possible de déterminer la valeur actualisée des montants les plus anciens (cf. la liste civile de Léopold I^{er} fixée en florins en 1832).

Enfin, pour ce qui est de la dotation annuelle et viagère de 45 millions de francs accordée à la Reine Fabiola (article 2 du projet), le montant a été fixé en fonction de la dotation (non indexée) de deux millions de francs versée à la Reine Elisabeth à partir de 1934. Ce montant indexé équivaut actuellement à 44 979 854 francs.

A ce propos le vice-Premier ministre souligne que ce montant n'a donc pratiquement pas été augmenté malgré que la Reine Fabiola dispose d'un secrétariat permanent au service de la population belge tout entière.

III. — VOTES

L'amendement n° 1 de M. Van den Eynde est rejeté par 14 voix contre 1.

L'amendement n° 3 de M. Daems est retiré.

L'article 1^{er} est adopté par 14 voix et une abstention.

L'amendement n° 2 de M. Van den Eynde est rejeté par 14 voix contre 1.

L'article 2 est adopté par 14 voix et une abstention.

Les articles 3 à 7, ainsi que l'ensemble du projet de loi sont adoptés par le même vote.

Le Rapporteur,

M. OLIVIER

Le Président,

Ch.-F. NOTHOMB